

# Num

## Chapter 15

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
dan-berfirman TUHAN kepada Musa  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

וְכַאֲשֶׁר תָּבֹאוּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי 2  
kamu-masuk apabila kepada-mereka dan-katakanlah Israel anak-anak kepada katakanlah  
[H0935](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)  
אֶל-אֶרֶץ מוֹשְׁבֹתֶיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָכֶם: 2  
ke tanah kediaman-kamu yang Aku memberikan kepada-kamu  
[H0413](#) [H0776](#) [H4186](#) [H0589](#) [H5414](#)

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakanlah kepada mereka: Apabila kamu masuk ke negeri yang akan Kuberikan kepadamu menjadi tempat kediamanmu,

וַעֲשִׂיתֶם אֵשֶׁתּוֹ וְעֹשִׂיתֶם אֹרֶן 3  
dan-kamu-membuat persembahan-api atau  
[H0801](#) [H3068](#)  
אוֹרֶן עֹלָה אוֹ- 3  
atau korban-bakaran atau

זָבַח לְפָלֵא נֶזֶר אוֹ בְּנִדָּה אוֹ 4  
korban-sembelihan untuk-memenuhi nazar atau dengan-sukarela atau  
[H2077](#) [H6381](#) [H5088](#) [H5071](#)

מִן-הַבָּקָר לְעֹשֹׂת רֵיחַ בְּמַעֲרִיבָם לֵיהוָה מִן-הַבָּקָר 5  
dari lembu untuk-membuat bau yang menyenangkan kepada-TUHAN pada-hari-hari-rama-kamu  
[H1241](#) [H3068](#) [H5207](#) [H7381](#) [H4150](#)

אוֹ מִן-הַצֹּאן: 5  
atau dari kambing-domba  
[H6629](#)

dan kamu hendak mempersembahkan korban api-apian bagi TUHAN, dari lembu sapi atau kambing domba, baik korban bakaran atau korban sembelihan, baik untuk membayar suatu nazar khusus, atau sebagai persembahan sukarela atau pada waktu perayaan-perayaanmu, dan dengan demikian menyediakan bau yang menyenangkan bagi TUHAN,

וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב הַמִּקְרִיב לְיְהוָה קֶרְבָּנוֹ 4  
dan-mempersembahkan dan-mempersembahkan yang-mempersembahkan persembahannya kepada-TUHAN  
[H7126](#) [H7126](#) [H3068](#)

מִנְחָה סֶלֶת עֶשְׂרֹן בְּלוּל בְּרֵבֶעִית הֵינּוּ 6  
persembahan-sajian tepung-halus sepersepuluh-efa dicampur dengan-seperempat hin  
[H4503](#) [H5560](#) [H6241](#) [H7243](#) [H1969](#)

שֶׁמֶן: 6  
minyak  
[H8081](#)

maka orang yang mempersembahkan persembahannya itu kepada TUHAN, haruslah mempersembahkan sebagai korban sajian sepersepuluh efa tepung yang terbaik, diolah dengan seperempat hin minyak.



dan sebagai korban curahan haruslah kaupersembahkan setengah hin anggur. Itulah korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN.

הָאֶחָד satu <a href="#">H0259</a>	לְאֵיל untuk-domba-jantan	אוּ atau	הָאֶחָד satu <a href="#">H0259</a>	לְשׂוֹר untuk-lembu-jantan <a href="#">H7794</a>	יַעֲשֶׂה akan-dilakukan	כִּכָּה demikianlah <a href="#">H3602</a>	11
	בְּעִזִּים: di-antara-kambing <a href="#">H5795</a>	אוּ atau	בְּכִבְשִׁים di-antara-anak-domba <a href="#">H3532</a>	לְשֵׂה untuk-domba <a href="#">H7716</a>	אוּ atau		

Demikianlah harus diperbuat untuk setiap ekor lembu dan untuk setiap ekor domba jantan dan untuk setiap ekor domba atau kambing.

לְאֶחָד untuk-setiap-satu <a href="#">H0259</a>	תַּעֲשֶׂה kamu-akan-membuat	כִּכָּה demikianlah <a href="#">H3602</a>	תַּעֲשֶׂה kamu-membuat	אֲשֶׁר yang	כַּמִּסְפָּר sesuai-jumlah <a href="#">H4557</a>	12
				כַּמִּסְפָּרם: menurut-jumlah-mereka <a href="#">H4557</a>		

Berapa pun jumlah hewan yang kamu olah, untuk setiap hewan itu harus kamu perbuat demikian juga.

לְתַקְרִיב untuk-mempersembahkan <a href="#">H7126</a>	אֵלֶּה ini <a href="#">H0428</a>	אֶת- (objek) <a href="#">H0853</a>	כִּכָּה demikian <a href="#">H3602</a>	יַעֲשֶׂה- akan-melakukan	הָאֲזָרָח orang-asli <a href="#">H0249</a>	כָּל- setiap <a href="#">H3605</a>	13
	לְיְהוָה: kepada-TUHAN <a href="#">H3068</a>	נִיחָח menyenangkan <a href="#">H5207</a>	נִיחָח menyenangkan <a href="#">H5207</a>	רִיחַ- bau <a href="#">H7381</a>	אֲשֶׁה persembahan-api <a href="#">H0801</a>		

Setiap orang Israel asli haruslah berbuat demikian, apabila ia mempersembahkan korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN.

בְּתוֹכְכֶם di-tengah-kamu <a href="#">H8432</a>	אֲשֶׁר- yang	אוּ atau	גֵר orang-asing <a href="#">H1616</a>	אִתְּכֶם bersama-kamu <a href="#">H0854</a>	יָגוּר tinggal	וְכִי- dan-apabila	14
לְיְהוָה kepada-TUHAN <a href="#">H3068</a>	נִיחָח menyenangkan <a href="#">H5207</a>	רִיחַ- bau <a href="#">H7381</a>	אֲשֶׁה persembahan-api <a href="#">H0801</a>	וַעֲשֶׂה dan-dia-membuat	לְדַרְתֵיכֶם turun-temurun <a href="#">H1755</a>		
	יַעֲשֶׂה: dia-akan-melakukan	כֵּן demikian	תַּעֲשֶׂה kamu-melakukan	כַּאֲשֶׁר seperti-yang			

Dan apabila seorang asing telah menetap padamu, atau seorang lain yang tinggal di antara kamu atau di antara keturunanmu kelak, hendak mempersembahkan korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN, maka seperti yang kamu perbuat, demikianlah harus diperbuatnya.

עוֹלָם kekal <a href="#">H5769</a>	חֻקְתָּ ketetapan <a href="#">H2708</a>	הַגֵּר yang-tinggal	וְלִגֵּר dan-bagi-orang-asing <a href="#">H1616</a>	לְכֶם bagi-kamu	אֶת satu <a href="#">H0259</a>	חֻקְתָּ ketetapan <a href="#">H2708</a>	הַקְהָל jemaah <a href="#">H6951</a>	15
	יְהוָה: TUHAN <a href="#">H3068</a>	לְפָנַי di-hadapan <a href="#">H6440</a>	יְהוָה akan-ada <a href="#">H1961</a>	כַּגֵּר seperti-orang-asing <a href="#">H1616</a>	כַּכֶּם seperti-kamu	לְדַרְתֵיכֶם turun-temurun <a href="#">H1755</a>		

Mengenai jemaah itu, haruslah ada satu ketetapan bagi kamu dan bagi orang asing yang tinggal padamu; itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya bagi kamu turun-temurun: kamu dan orang asing haruslah sama di hadapan TUHAN.

תָּגֵר	וְלִגְר	לְכֶם	יְהִינָה	אֶחָד	וּמִשְׁפָּט	אֶתְּ	תּוֹרָה	16
yang-tinggal	dan-bagi-orang-asing	bagi-kamu	akan-ada	satu	dan-peraturan	satu	hukum	
	<a href="#">H1616</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H8451</a>	
						פ	אִתְּכֶם :	
						¶	bersama-kamu	
							<a href="#">H0854</a>	

Satu hukum dan satu peraturan berlaku bagi kamu dan bagi orang asing yang tinggal padamu."

	לְאֹמַר :	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	17
	dengan-berkata	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirman	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>	

Lagi berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

בְּבֹאֲכֶם	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	דַּבֵּר	18
ketika-kamu-masuk	kepada-mereka	dan-katakanlah	Israel	anak-anak	kepada	katakanlah	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	
	שָׁמָּה :	אִתְּכֶם	מְבִיא	אֲנִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל-
	ke-sana	kamu	membawa	Aku	yang	tanah-itu	ke
	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0589</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakanlah kepada mereka: Apabila kamu masuk ke negeri, ke mana kamu akan Kubawa,

תִּרְיִמוּ	הָאָרֶץ	מִלֶּחֶם	בְּאֹכְלֵכֶם	וְהָיָה	19
kamu-akan-mempersembahkan	tanah-itu	dari-roti	ketika-kamu-makan	dan-akan-terjadi	
	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H1961</a>	
			לִיהוָה :	תְּרִימָה	
			kepada-TUHAN	persembahan-khusus	
			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8641</a>	

maka apabila kamu makan roti hasil negeri itu haruslah kamu mempersembahkan persembahan khusus bagi TUHAN.

תְּרִימָה	תִּרְיִמוּ	חֻלֵּה	עֲרֹסְתֵיכֶם	רֵאשִׁית	20
persembahan-khusus	kamu-akan-mempersembahkan	roti-bundar	adonan-kamu	yang-pertama	
<a href="#">H8641</a>		<a href="#">H2471</a>	<a href="#">H6182</a>	<a href="#">H7225</a>	
	אֵתְּהָ : תִּרְיִמוּ	כֵּן	גִּרְןִי	כְּתְרִימָת	
	itu kamu-akan-mempersembahkan	demikian	tempat-pengirikan	seperti-persembahan	
	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H1637</a>	<a href="#">H8641</a>	

Tepung jelaimu yang mula-mula haruslah kamu persembahkan sebagai persembahan khusus berupa roti bundar; sama seperti persembahan khusus dari hasil tempat pengirikanmu, demikianlah harus kamu mempersembahkannya.

תְּרִימָה	לִיהוָה	תִּתְּנֵנִי	עֲרֹסְתֵיכֶם	מִרֵּאשִׁית	21
persembahan-khusus	kepada-TUHAN	kamu-akan-memberikan	adonan-kamu	dari-yang-pertama	
<a href="#">H8641</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6182</a>	<a href="#">H7225</a>	
				ס	לְדֶרְתֵיכֶם :
				§	turun-temurun
					<a href="#">H1755</a>

Dari tepung jelaimu yang mula-mula haruslah kamu menyerahkan persembahan khusus kepada TUHAN, turun-temurun."

הָאֵלֶּה	הַמִּצְוֹת	כָּל־	אֵת	תַּעֲשׂוּ	וְלֹא	תַּשְׁגּוּ	וְכִי
ini	perintah-itu	semua	(objek)	melakukan	dan-tidak	kamu-berbuat-salah	dan-apabila
<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7686</a>	
				מֹשֶׁה:	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר
				Musa	kepada	TUHAN	berfirman
				<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>

"Apabila kamu dengan tidak sengaja melalaikan salah satu dari segala perintah ini, yang telah difirmankan TUHAN kepada Musa,

מִן־	מֹשֶׁה	בְּיַד־	אֵלֵיכֶם	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת
dari	Musa	melalui	kepada-kamu	TUHAN	memerintah	yang	semua	(objek)
	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>
			לְדַרְתֵיכֶם:	וְהָלְאָה	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַיּוֹם
			turun-temurun	dan-seterusnya	TUHAN	memerintah	yang	hari-itu
			<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1973</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H3117</a>

yakni dari segala yang diperintahkan TUHAN kepadamu dengan perantaraan Musa, mulai dari hari TUHAN memberikan perintah-perintah-Nya dan seterusnya turun-temurun,

לְשִׁגְגָה	נְעִשְׂתָה	הַעֲדָה	מֵעֵינַי	אִם	וְהָיָה
karena-kekeliruan	dilakukan	jemaah-itu	dari-mata	jika	dan-akan-terjadi
<a href="#">H7684</a>		<a href="#">H5712</a>			<a href="#">H1961</a>

אֶחָד	בְּקָר	בֶּן־	פָּר	הָעֵדָה	כָּל־	וְעָשׂוּ
satu	lembu	anak	lembu-jantan-muda	jemaah-itu	seluruh	maka-akan-membuat
<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H1241</a>		<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3605</a>	

וּמִנְחָתוֹ	לְיְהוָה	נִיחַחַ	לְרִיחַ	לְעֹלָה
dan-persembahan-sajiannya	kepada-TUHAN	menyenangkan	bau	untuk-korban-bakaran
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5207</a>	<a href="#">H7381</a>	

לְחֻטָּת:	אֶחָד	עִזִּים	וְשֵׁעִיר־	כַּמִּשְׁפֵּט	וְנֹסְכּוֹ
untuk-korban-penghapus-dosa	satu	kambing	dan-kambing	menurut-peraturan	dan-curahannya
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5795</a>		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H5262</a>

dan apabila hal itu diperbuat di luar pengetahuan umat ini, tidak dengan sengaja, maka haruslah segenap umat mengolah seekor lembu jantan muda sebagai korban bakaran menjadi bau yang menyenangkan bagi TUHAN, serta dengan korban sajiannya dan korban curahannya, sesuai dengan peraturan; juga seekor kambing jantan sebagai korban penghapus dosa.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדָת	כָּל־	עַל־	הַכֹּהֵן	וְכַפֵּר
Israel	anak-anak	jemaah	seluruh	untuk	imam-itu	dan-mengadakan-pendamaian
<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3548</a>	

אֶת־	הַבְּיָאוּ	וְהֵם	הוּא	שִׁגְגָה	כִּי־	לָהֶם	וְנֹסְלָח
(objek)	membawa	dan-mereka	itu	kekeliruan	karena	mereka	dan-diampuni
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7684</a>			<a href="#">H5545</a>

וְחֻטָּאתָם	לְיְהוָה	אִשָּׁה	קָרְבָּנָם
dan-korban-penghapus-dosa-mereka	kepada-TUHAN	persembahan-api	persembahan-mereka
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0801</a>	

שִׁגְגָתָם:	עַל־	יְהוָה	לְפָנַי
kekeliruan-mereka	karena	TUHAN	di-hadapan
<a href="#">H7684</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>

Maka haruslah imam mengadakan pendamaian bagi segenap umat Israel, sehingga mereka beroleh pengampunan, sebab hal itu terjadi tidak dengan sengaja, dan karena mereka telah membawa persembahan-persembahan mereka sebagai korban api-apian bagi TUHAN, juga korban penghapus dosa mereka di hadapan TUHAN, karena hal yang tidak disengaja itu.

הַיָּתֵד	וְלִיָּד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֵדוּת	לְכֹל-	וְנִסְלָח	26
yang-tinggal	dan-bagi-orang-asing	Israel	anak-anak	jemaah	bagi-seluruh	dan-diampuni	
	<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5545</a>	

ס	בְּשִׁגָּה:	הָעַם	לְכֹל-	כִּי	בְּתוֹכֵם
§	karena-kekeliruan	bangsa-itu	bagi-seluruh	karena	di-tengah-mereka
	<a href="#">H7684</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H8432</a>

Segenap umat Israel akan beroleh pengampunan, juga orang asing yang tinggal di tengah-tengahmu, karena hal itu dilakukan oleh seluruh bangsa itu dengan tidak sengaja.

וְהִקְרִיבָהּ	בְּשִׁגָּה	תַּחֲטָא	אַחַת	נֶפֶשׁ	וְאִם-	27
maka-dia-mempersembahkan	karena-kekeliruan	berdosa	satu	seseorang	dan-jika	
<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H7684</a>	<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5315</a>		

לְחֻטָּאת:	שָׁנָה	בֵּתַר	עֵז
untuk-korban-penghapus-dosa	setahun	berumur	kambing-betina
	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H5795</a>

Apabila satu orang saja berbuat dosa dengan tidak sengaja, maka haruslah ia mempersembahkan kambing betina berumur setahun sebagai korban penghapus dosa;

בְּחַטָּאָה	הַשִּׁגָּת	הַנֶּפֶשׁ	עַל-	הַכֹּהֵן	וְכִפָּר	28
dalam-berdosa	yang-berbuat-keliru	orang-itu	untuk	imam-itu	dan-mengadakan-pendamaian	
<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H7684</a>	<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H3548</a>		

וְנִסְלָח	עָלָיו	לְכַפֵּר	יְהוָה	לְפָנַי	בְּשִׁגָּה
dan-diampuni	baginya	untuk-mengadakan-pendamaian	TUHAN	di-hadapan	karena-kekeliruan
<a href="#">H5545</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7683</a>

לוֹ:  
dia

dan imam haruslah mengadakan pendamaian di hadapan TUHAN bagi orang yang dengan tidak sengaja berbuat dosa itu, sehingga orang itu beroleh pengampunan karena telah diadakan pendamaian baginya.

בְּתוֹכֵם	הַיָּתֵד	וְלִיָּד	יִשְׂרָאֵל	בְּבֵנֵי	הָאֲזֵרָח	29
di-tengah-mereka	yang-tinggal	dan-bagi-orang-asing	Israel	di-antara-anak-anak	orang-asli	
<a href="#">H8432</a>		<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0249</a>	

בְּשִׁגָּה:	לַעֲשֵׂה	לָכֶם	יְהִי	אַחַת	תּוֹרָה
karena-kekeliruan	bagi-yang-melakukan	bagi-kamu	akan-ada	satu	hukum
<a href="#">H7684</a>			<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H8451</a>

Baik bagi orang Israel asli maupun bagi orang asing yang tinggal di tengah-tengah kamu, satu hukum saja berlaku bagi mereka berkenaan dengan orang yang berbuat dosa dengan tidak sengaja.

וּמִן-	הָאֲזֵרָח	מִן-	רָמָה	בְּיָד	וַתַּעֲשֵׂה	אֲשֶׁר-	וְהַנֶּפֶשׁ	30
atau-dari	orang-asli	dari	angkuh	dengan-tangan	melakukan	yang	dan-orang-itu	
	<a href="#">H0249</a>			<a href="#">H3027</a>			<a href="#">H5315</a>	

מִקְרֵב	הֵוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ	מִנְדָּךְ	הֵוא	יְהוָה	אֶת-	הַיָּתֵד
dari-tengah	itu	orang-itu	dan-dilenyapkan	menghujat	dia	TUHAN	(objek)	orang-asing
<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H1442</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1616</a>

עִמָּה:  
bangsanya

Tetapi orang yang berbuat sesuatu dengan sengaja, baik orang Israel asli, baik orang asing, orang itu menjadi penista TUHAN, ia harus dilenyapkan dari tengah-tengah bangsanya,

31  
 והִכָּרְתָּ הִפֵּר מִצְוֹתָי וְאֵת־בָּזָה יְהוָה דָּבַר־כִּי  
 dilenyapkan dia-melanggar perintah-Nya dan dia-menghina TUHAN firman karena  
[H3772](#) [H4687](#) [H0853](#) [H0959](#) [H3068](#) [H1697](#)

פָּ : בָּהּ : עֲוֹנָה הֵהוּא הַנָּפֶשׁ תִּכְרַת  
 ¶ di-dalam-dirinya kesalahannya itu orang-itu dilenyapkan  
[H5771](#) [H1931](#) [H5315](#) [H3772](#)

sebab ia telah memandang hina terhadap firman TUHAN dan merombak perintah-Nya; pastilah orang itu dilenyapkan, kesalahannya akan tertimpa atasnya."

32  
 אִישׁ וַיִּמְצְאוּ בַמִּדְבָּר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־וַיְהִי  
 seseorang dan-mereka-menemukan di-padang-gurun Israel anak-anak dan-adalah  
[H0376](#) [H4672](#) [H3478](#) [H1961](#)

הַשַּׁבָּת : בְּיוֹם מְקַשֵּׁשׁ עֵצִים  
 Sabat pada-hari kayu mengumpulkan-kayu  
[H7676](#) [H3117](#) [H6086](#)

Ketika orang Israel ada di padang gurun, didapati merekalah seorang yang mengumpulkan kayu api pada hari Sabat.

33  
 מֹשֶׁה אֶל־עֵצִים מְקַשֵּׁשׁ אֹתוֹ הַמִּצְאִים אֹתוֹ וַיִּקְרִיבוּ  
 Musa kepada kayu mengumpulkan-kayu dia yang-menemukan dia dan-membawa  
[H4872](#) [H0413](#) [H6086](#) [H0853](#) [H4672](#) [H0853](#) [H7126](#)

וְאֶל־אֶהֱרֹן וְאֶל־הָעֵדָה : כָּל־וְאֵל  
 dan-kepada Harun dan-kepada jemaah-itu seluruh dan-kepada  
[H5712](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#)

Lalu orang-orang yang mendapati dia sedang mengumpulkan kayu api itu, menghadapkan dia kepada Musa dan Harun dan segenap umat itu.

34  
 יַעֲשֶׂה אֵל־מַה־פֶּדָשׁ לֹא כִּי בַמִּשְׁמֶר אֹתוֹ וַיִּנְחֵהוּ  
 akan-dilakukan apa dijelaskan tidak karena dalam-tahanan dia dan-menempatkan  
[H4100](#) [H3808](#) [H4929](#) [H0853](#) [H3240](#)

ס : לוֹ  
 § kepadanya

Orang itu dimasukkan dalam tahanan, oleh karena belum ditentukan apa yang harus dilakukan kepadanya.

35  
 אֹתוֹ רָגַם הָאִישׁ יוֹמָת מוֹת מוֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר  
 dia melempar orang-itu harus-dibunuh mati Musa kepada TUHAN dan-berfirman  
[H0853](#) [H7275](#) [H0376](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

לְמִתְנָה : מִחוּץ הָעֵדָה כָּל־בְּאֲבָנִים  
 perkemahan di-luar jemaah-itu seluruh dengan-batu  
[H4264](#) [H2351](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0068](#)

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Orang itu pastilah dihukum mati; segenap umat Israel harus melontari dia dengan batu di luar tempat perkemahan."

	לְמַחֲנֵה	מִחוּץ	אֶל-	הַעֵדָה	כָּל-	אֹתוֹ	וַיֵּצֵאוּ	
	perkemahan-itu	luar	ke	jemaah-itu	seluruh	dia	dan-membawa-keluar	
	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	
אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	כְּאֲשֶׁר	וַיָּמַת	בְּאֲבָנִים	אֹתוֹ	וַיִּרְגְּמוּ	
(objek)	TUHAN	memerintah	seperti-yang	dan-dia-mati	dengan-batu	dia	dan-melempar	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7275</a>	

מֹשֶׁה:  
Musa  
[H4872](#)

Lalu segenap umat menggiring dia ke luar tempat perkemahan, kemudian dia dilontari dengan batu, sehingga ia mati, seperti yang difirmankan TUHAN kepada Musa.

	לְאָמַר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
	dengan-berkata	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirman
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>

TUHAN berfirman kepada Musa:

	וַעֲשׂוּ	אֲלֵהֶם	וַאֲמַרְתָּ	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	אֶל-	דְּבַר	
	dan-buatlah	kepada-mereka	dan-katakanlah	Israel	anak-anak	kepada	katakanlah
		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	
עַל-	וַנְתֵּנוּ	לְדַרְתָּם	בְּגֵדֵיהֶם	כְּנָפֵי	עַל-	צִיצֵת	לָהֶם
pada	dan-taruhlah	turun-temurun	pakaian-mereka	sudut	pada	jumbai	bagi-mereka
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1755</a>		<a href="#">H3671</a>		<a href="#">H6734</a>	
				תְּכַלֵּת:	פְּתִיל	הַכְּנָף	צִיצֵת
				ungu-tua	benang	sudut-itu	jumbai
				<a href="#">H8504</a>	<a href="#">H6616</a>	<a href="#">H3671</a>	<a href="#">H6734</a>

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakanlah kepada mereka, bahwa mereka harus membuat jumbai-jumbai pada punca baju mereka, turun-temurun, dan dalam jumbai-jumbai punca itu haruslah dibubuh benang ungu kebiru-biruan.

אֶת-	וּזְכַרְתֶּם	אֹתוֹ	וּרְאִיתֶם	לְצִיצֵת	לְכֶם	וְהָיָה	
(objek)	dan-mengingat	itu	dan-kamu-melihat	untuk-jumbai	bagi-kamu	dan-jadilah	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H6734</a>		<a href="#">H1961</a>	
אַחֲרַי	תָּתִירוּ	וְלֹא-	אַתֶּם	וַעֲשִׂיתֶם	יְהוָה	מִצְוַת	כָּל-
sesudah	kamu-mengikuti	dan-tidak	itu	dan-melakukan	TUHAN	perintah	semua
	<a href="#">H8446</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H3605</a>
	אַחֲרֵיהֶם:	זָנִים	אַתֶּם	עֵינֵיכֶם	וְאַחֲרַי	לְבַבְכֶם	
	mengikutinya	menyimpang	kamu	yang	dan-sesudah	hati-kamu	
		<a href="#">H2181</a>				<a href="#">H3824</a>	

Maka jumbai itu akan mengingatkan kamu, apabila kamu melihatnya, kepada segala perintah TUHAN, sehingga kamu melakukannya dan tidak lagi menuruti hatimu atau matamu sendiri, seperti biasa kamu perbuat dalam ketidaksetiaanmu terhadap TUHAN.

וְהָיִיתֶם	מִצְוֹתַי	כָּל-	אֶת-	וַעֲשִׂיתֶם	תִּזְכְּרוּ	לְמַעַן	
dan-kamu-menjadi	perintah-Ku	semua	(objek)	dan-melakukan	kamu-mengingat	supaya	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H4616</a>	
					לְאֱלֹהֵיכֶם:	קְדוּשִׁים	
					bagi-Allah-kamu	kudus	
					<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H6918</a>	

Maksudnya supaya kamu mengingat dan melakukan segala perintah-Ku dan menjadi kudus bagi Allahmu.

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי
Mesir	dari-tanah	kamu	membawa-keluar	yang	Allah-kamu	TUHAN	Aku
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>
	פ	אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אֲנִי	לְאֱלֹהִים	לְכֶם	לְהִיֹּת
	¶	Allah-kamu	TUHAN	Aku	Allah	bagi-kamu	untuk-menjadi
		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H1961</a>

| Akulah TUHAN, Allahmu, yang telah membawa kamu keluar dari tanah Mesir, supaya Aku menjadi Allah bagimu; Akulah TUHAN, Allahmu."